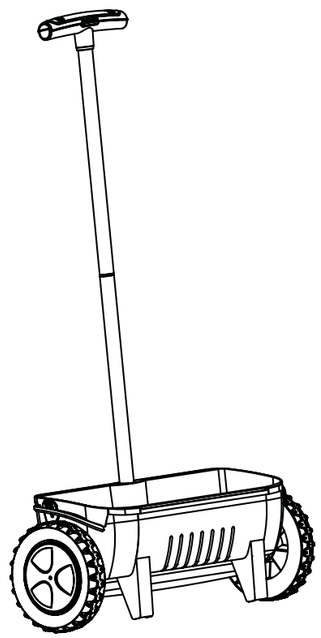
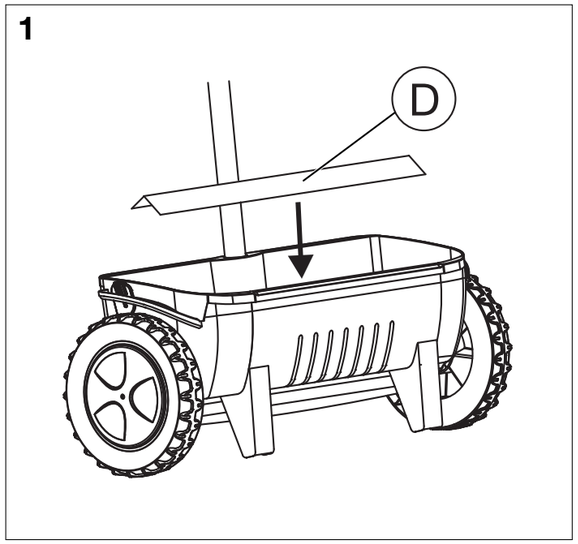
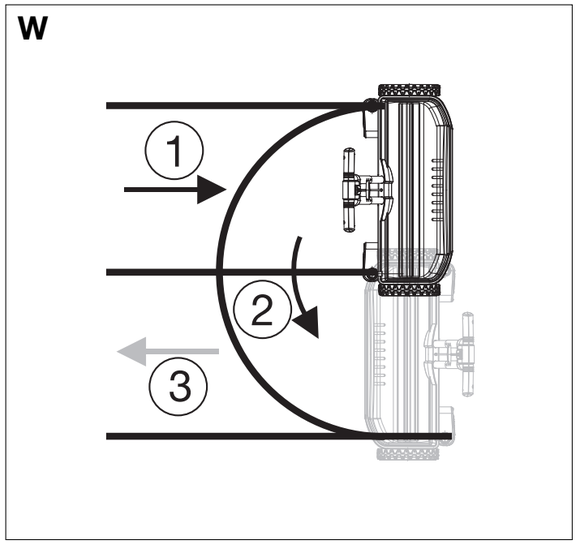
GARDENA®

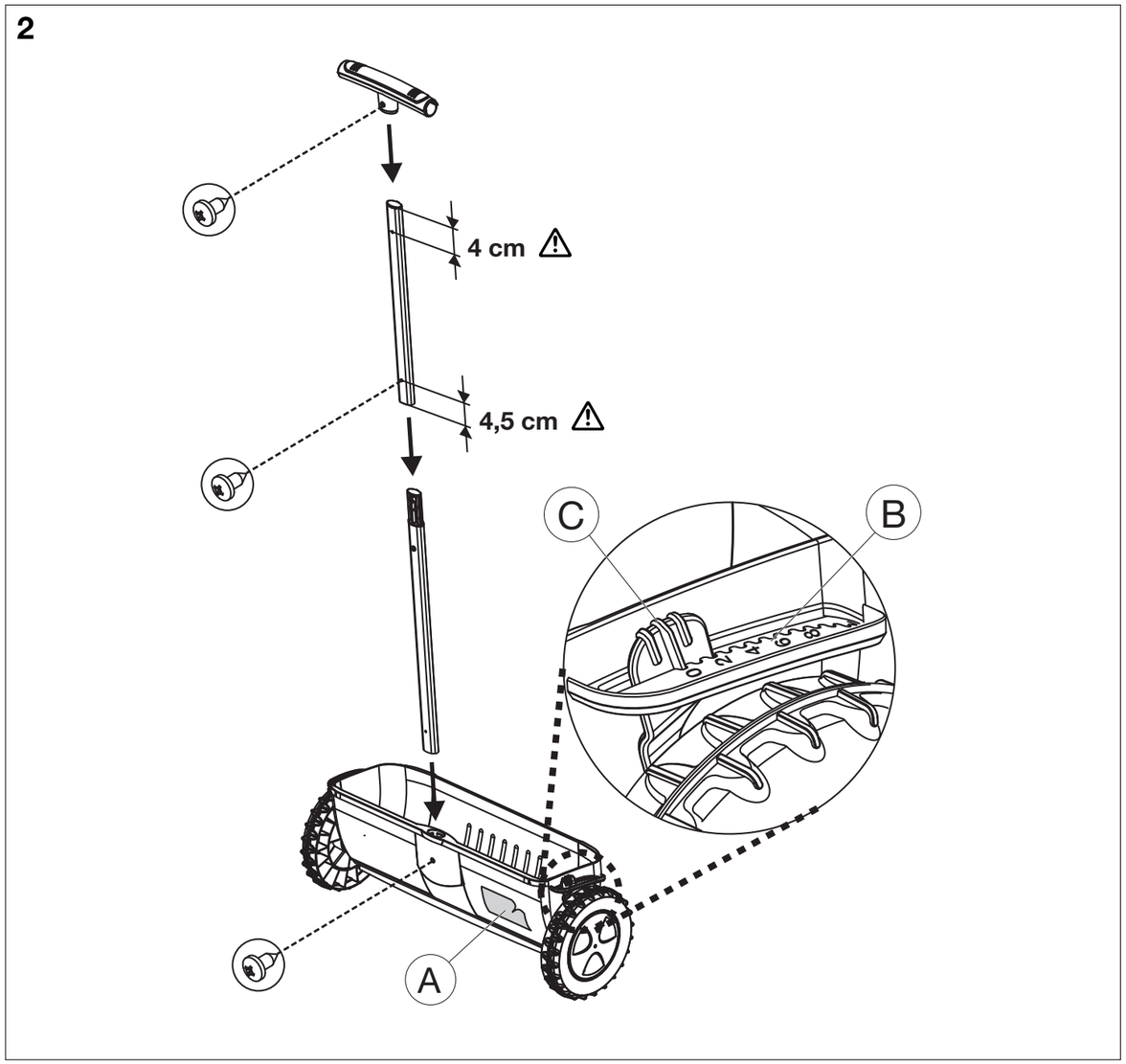


Classic 300 **Art.** 430

D	**Montageanleitung** Streuwagen
GB	**Assembly Instructions** Spreader
F	**Instructions de montage** Epandeur
NL	**Montage-instructie** Strooiwagen
S	**Monteringsanvisning** Universalspridare
DK	**Monteringsvejledning** Universalspreder
FI	**Asennusohje** Levitin
N	**Monteringsanvisning** Universalspreder
I	**Istruzioni di montaggio** Spandiconcime
E	**Instrucciones de montaje** Carro esparcidor
P	**Instruções de montagem** Carro semeador
PL	**Instrukcja montażu** Siewnik uniwersalny
H	**Szerelési útmutató** Szórókocsi
CZ	**Návod k montáži** Sypací vozík
SK	**Návod na montáž** Posýpací vozík
GR	**Οδηγίες συναρμολόγησης** Σποροδιανομέας
RUS	**Инструкция по монтажу** Разбрасыватель-сеялка
SLO	**Navodilo za montažo** Posipalnik
HR	**Uputa za montažu** Kolica za rasipanje
SRB / BIH	**Uputstvo za montažu** Kolica za posipanje
UA	**Інструкції з монтажу** Розкидач-сіялка
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Dispozitiv de împrăștiere
TR	**Montaj kılavuzu** Gübre Serici
BG	**Инструкция за монтаж** Сеялка
AL	**Instruktim montimi** Karrocë shpërndarëse
EST	**Paigaldusjuhend** Külvik
LT	**Montavimo instrukcija** Barstytuvas
LV	**Montāžas instrukcija** Kliedētājs







D

Montage:
→ Streuwagen entsprechend **Bild 1** und **Bild 2** montieren.

Streumenge einstellen:
Gewünschte Streumenge entsprechend der Streuguttabelle Ⓐ auf der Einstellskala Ⓑ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel Ⓒ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streumenge den Hebel Ⓒ vom Rad wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala Ⓑ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel Ⓒ auf 0-Stellung bringen.
Auf 0-Stellung den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Bei der Wende **(Bild W)** rückwärts fahren und den Freilauf nutzen (verhindert ungleichmäßiges Ausbringen). Dabei kann eine geringe Menge Streugut ausgestreut werden. Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:
Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut:
Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:
Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung Ⓓ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Hinweis:
Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Garantie:
GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).
Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

NL

Montage:
→ Strooiwagen volgens **afbeelding 1 en 2** monteren.

Strooihoeveelheid instellen:
Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel Ⓐ op de instelschaal Ⓑ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

1. Voor het vullen de hendel Ⓒ op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel Ⓒ van het wiel wegdrukken en op de gewenste positie van de instelschaal Ⓑ weer vastzetten.

Bij onderbreking en voor transport de hendel Ⓒ op stand 0 zetten. De strooiwagen altijd op stand 0 zetten bij het trekken (vrijloopfunctie). Tijdens het keren **(afb. W)** terugdraaien en de vrijloopfunctie gebruiken (voorkomt ongelijkmatig strooien). Daarbij kan een kleine hoeveelheid strooigoed worden uitgestrooid. Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijloopfunctie te gebruiken.

Juiste gebruik:
De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:
Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

Onderhoud / opslag:
Na gebruik de walsafdekplaat Ⓓ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Aanwijzing:
De informatie op de strooigoedtabel is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Garantie:
GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum).
Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

GB

Assembly:
→ Assemble the spreader as shown in **Fig. 1** and **Fig. 2**.

Setting the spreading quantity:
Select the spreading quantity you require by referring to the grit table Ⓐ on the setting scale Ⓑ. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the grit, bring the lever Ⓒ into the 0-position (closed).
2. To set the spreading quantity, push the lever Ⓒ away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale Ⓑ.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever Ⓒ in the 0-position. Pull the spreader into 0-position (freewheel function). At the turnaround **(Fig. W)**, move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge).
Can be used to spread small quantities of fertiliser, grit etc. At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Correct usage:
The spreader is used to discharge the following types of grit:
fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage
After usage remove cylinder cover Ⓓ, empty spreader and rinse out with water. Dispose of the grit residue in accordance with local regulations.

Note:
Due to the different grit sizes of fertiliser and seeds, the information on the grit table is given for reference purposes only.

Warranty:
GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product.
The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

S

Montering:
→ Montera gödningsspridaren enligt **Bild 1 och 2**.

Ställ in gödningsmängd:
Se tabellen Ⓐ för önskad strömängd och ställ in skalan Ⓑ, beakta strötillverkarens anvisningar.

1. Ställ om spaken Ⓒ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömängden tryck spak Ⓒ från hjulet och låt skalan Ⓑ haka i vid önskad inställning.

Ställ om spaken Ⓒ till läge 0 om du avbryter arbetet eller skall transportera spridaren. Gödningsspridaren kan dras i 0-läget (funktion frigång). Kör baklänges när du vänder **(Bild W)** och använd frigångsfunktionen (underlättar jämn fördelning). En liten mängd spridningsmaterial kan då spridas ut. Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

Avsedd användning:
Gödningspridaren är avsedd för spridning av följande strögods:
Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salz, vintersand.

Underhåll / Förvaring:
Efter användningen skall valsskyddet Ⓓ tas bort, gödningsspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Anmärkning:
Rekommendationerna i strögodstabellen är endast riktvärden.
Gödningsmedel och sådd har olika kornstorlek.

Garanti:
GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet).
Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

F

Montage :
→ Assemblez l'épandeur comme indiqué sur la **figure 1 et 2**.

Disposez le produit à épandre :
Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures Ⓐ et aux graduations Ⓑ. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette Ⓒ dans la position 0 (fermé).
2. Pour commencer l'épandage, positionnez la manette Ⓒ sur la graduation voulue Ⓑ.

Lorsque vous avez terminé ou lors du transport de l'appareil, placez la manette Ⓒ dans la position 0. Tirez toujours l'épandeur en enclenchant la position 0 (fonction « roues libres »). Pour faire demi-tour **(Fig. W)**, revenez en arrière et utilisez la fonction « roues libres » (empêche un épandage indésiré). Cela permet d'épandre de petites quantités de produit. Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Utilisation :
L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants :
engrais, semis, sable, gravier et sel.

Entretien / stockage :
Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre Ⓓ , videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Note :
A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Garantie :
GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat).
Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

DK

Montering:
→ Monter strøvognen iht. **billede 1 og 2**.

Indstilling af spredemængde:
Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen Ⓑ ifølge materialetabellen Ⓐ og følg den pågældende producents anvisninger.

1. Før påfyldning af strømaterialet bring armen Ⓒ i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen Ⓒ væk fra hjulet for at indstille spredemængden og lad den gå i indgreb igen på det ønskede punkt på indstillingsskalaen Ⓑ.

Bring armen Ⓒ i 0-stilling ved afbrydelser og til transport. Træk strøvognen i 0-stilling (friløbsfunktion). Kør baglæns, når der vendes **(billede W)** og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning). Herved kan der spredes en lille mængde materiale. For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Korrekt anvendelse:
Strøvognen er beregnet til spredning af følgende materialer:
Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

Vedligeholdelse / opbevaring:
Tag valseafdækningen Ⓓ af efter brug, tøm strøvognen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Bemærk:
Anbefalingerne i materialetabellen er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

Garanti:
For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato).
Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

FI

Kokoaminen:
→ Kokoa levitin **kuvan 1** ja **kuvan 2** mukaisesti.

Levitettävän materiaalin määrän asettaminen:
Valitse haluttu levitysmäärä säätöasteikosta Ⓑ vastaten annostelutaulukon Ⓐ arvoa ja noudata levitysmateriaalin valmistajan ohjeita.

1. Ennen levitettävän materiaalin täyttämista aseta vipu Ⓒ 0-asentoon (kiinni).
2. Levitettävän materiaalin määrän asettamiseksi paina vipu Ⓒ pyörästä pois päin ja anna sen lukittua taas haluttuun säätöasteikon Ⓑ kohtaan.

Keskeyttäessäsi työn tai kuljettaessasi laitetta aseta vipu Ⓒ 0-asentoon.
0-asennossa voit vetää levitintä (vapaakäyntitoiminto).
Käännettäessä **(kuva W)** aja takaperin ja käytä vapaakäyntitoimintoa (estää epätasaisen levittämisen).
Tällöin saattaa levittyä vähäinen määrä levitettävää materiaalia.
Jotta vapaakäyntitoiminto on mahdollinen, on täytettävä väh. 750 g levitettävää materiaalia.

Asianmukainen käyttö:
Levitintä voidaan käyttää seuraavien materiaalien levittämiseen:
lannoitteet, siemenet, kalkki, hiekka, kivimurske, suola, talvihiekoitusmateriaali.

Huolto / säilytys:
Käytön jälkeen poista syöttörullan suojuslevy Ⓓ, tyhjennä levitin ja huuhtele vedellä puhtaaksi. Hävitä jäljelle jäänyt levitysmateriaali noudattaen kunnallisia jätteenpoisto-ohjeita.

Ohje:
Annostelutaulukon suositukset ovat vain ohjeellisia arvoja johtuen lannoitteiden ja siemenien eri raekoosta.

Takuu:
GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).
Käsiteltävä aines (esim. lannoite) ei kuulu takuun piiriin.

N

Montering:
→ Monter universalspreder iht. **bilde 1** og **bilde 2**.

Stille inn strømengde:
Velg ønsket strømengde iht. tabellen strømaterial Ⓐ på innstillingsskalaen Ⓑ og ta hensyn til henvisningene til strømaterialets produsent.

1. Få spaken Ⓒ i 0-stilling (lukket) før du fyller i strømaterialet.
2. Trykk for innstilling av strømengden spaken Ⓒ bort fra hjulet og la den smekke inn igjen på ønsket sted av innstillingsskalaen Ⓑ.

Få spaken Ⓒ ved pause og for transport i 0-stilling.
Trekk universalsprederen i 0-stilling (funksjon friløp). Ved vendingen **(bilde W)** kjør bakover og benytt friløpet (forhindrer ujevn spredning).
Derved kan en mindre mengde strømaterial strøs ut.
For funksjonen friløp må min. 750 g strømateriale være fylt i.

Forskriftsmessig bruk:
Universalsprederen tjener til spredning av følgende strømateriale:
Gjødsel, frø, kalk, sand, grus, salt, sand.

Vedlikehold / lagring:
Ta av valsens deksel Ⓓ etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann.
Deponer rester av strømaterialet ifølge kommunale bestemmelser.

Henvisning:
Anbefalingen i doseringstabellen er på grunn av de forskjellige kornstørrelser til gjødsel og frø bare uforbindtlige tilnærmede verdier.

Garanti:
GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato).
Forbruksdelene (f.eks. gjødsel) er utelukket fra garantien.

I

Montaggio:
→ Montare lo spandiconcime come indicato nella **Fig. 1 e 2**.

Regolazione:
Riferendosi alla tabella Ⓐ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala Ⓑ
Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

1. Prima di versare il concime, spostare la leva Ⓒ nella posizione 0 (chiuso).
2. Per regolare la quantità di distribuzione, premere la leva Ⓒ verso l'interno e rilasciarla nella posizione desiderata sulla scala di regolazione Ⓑ.

A lavoro concluso o durante il trasporto, spostare la leva Ⓒ nella posizione 0 (ruote a corsa libera). Questa funzione è utile anche per invertire la direzione **(Fig. W)**, muovendo indietro lo spandiconcime si evita un sovradosaggio.
Con questo è possibile cospargere un ridotto quantitativo di materiale.
Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Utilizzo corretto:
Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti materiali:
fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

Manutenzione / ricovero:
Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo Ⓓ, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Avvertenze:
A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella sono puramente indicative.

Garanzia:
GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

E

Montaje:
→ Montar el carro esparcidor tal y como se indica en la **Fig. 1 y 2**.

Seleccionar en la escala Ⓑ de la tabla de esparcido Ⓐ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

1. Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca Ⓒ en la posición 0 (cerrado).
2. Para fijar la cantidad de material a esparcir, o para transportar el carro, desplazar la palanca Ⓒ desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala Ⓑ.

Al interrumpir el proceso, o durante el transporte del carro, colocar la palanca Ⓒ en la posición 0. Poner el carro esparcidor en la posición 0 (función ruedas libres).
Al dar la vuelta **(Fig. W)**, recular y utilizar la función ruedas libres (para evitar salidas involuntarias de material). Durante este proceso es posible que se desparrame una pequeña cantidad de material para esparcir. Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Uso correcto:
El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales:
fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

Mantenimiento / almacenaje:
Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo Ⓓ, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Nota:
Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido es sólo orientativa.

Garantía:
GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

P

Montagem:
→ Montar o carro semeador seguindo das instruções da **Fig. 1 e 2**.

Ajuste da quantidade a dispersar:
Seleccionar a quantidade a dispersar requerida, pela tabela de dispersão Ⓐ na escala de ajuste Ⓑ e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca Ⓒ na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar, afastar a alavanca Ⓒ da roda e engatar de novo na posição desejada da escala de ajuste Ⓑ.

Após interrupção ou para o transporte, colocar a alavanca Ⓒ na posição 0. Arrastar o carro semeador sempre na posição 0 (função roda livre). Numa viragem **(fig. W)** recuar e utilizar a roda livre (evita dispersão irregular). Aqui pode ser distribuída uma pequena quantidade de material de espalhamento. Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

Utilização correcta:
O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos:
fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

Manutenção / armazenamento:
Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo Ⓓ, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Nota:
As recomendações da tabela de dispersão são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Garantia:
GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

PL

Montaż:
→ Zmontować siewnik zgodnie z **rysunkiem 1 i 2**.

Ustawienie ilości rozsiewanej masy:
Odpowiednią ilość rozsiewanej masy zgodną z tabelą Ⓐ ustawić na skali Ⓑ.
Należy przestrzegać zaleceń producentów nawozów.

1. Przed rozpoczęciem napełnieniem siewnika należy ustawić dźwignię Ⓒ na pozycji 0 (zamknięte).
2. W celu ustawienia ilości rozsiewanej masy należy dźwignię Ⓒ odciągnąć od koła i przestawić na wybraną pozycję na skali Ⓑ (dźwignia powinna zaskoczyć).

W przypadku przerwania pracy i w czasie transportu należy dźwignię Ⓒ ustawić na pozycję 0. Podczas ustawienia dźwigni na 0 należy ciągnąć siewnik (pozycja jałowa). W przypadku zawracania **(rysunek W)** należy prowadzić siewnik do tyłu i wykorzystywać pozycję jałową (zabezpiecza to przed nierównomiernym rozsiewaniem). Może być przy tym rozsypywana niewielka ilość preparatu.
Funkcja swobodnego biegu jest możliwa, gdy w zbiorniku znajduje się co najmniej 750 g rozsypywanego preparatu.

Prawidłowe użytkowanie:
Siewnik służy do rozsiewania nawozów, nasion, wapna, piasku, żwiru, soli, mieszanki antypoślizgowej.

Konserwacja / Przechowywanie:
Po użyciu zdjąć pokrywę walca Ⓓ, opróżnić siewnik do nawozów i wypłukać wodą. Resztki rozsiewanej substancji usunąć lub zutylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Wskazówka:
Zalecenia przedstawione w tabeli rozsiewu są ze względu na różnorodną wielkość ziaren nawozów i nasion tylko wartościami orientacyjnymi.

Gwarancja:
Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.
Gwarancja nie obejmuje składników użytkowych (np. nawozu).

H

Összeszerelés:
→ Szórókocsi összeszerelése, lásd az **1. a 2. képen**.

Szórási mennyiség beállítása:
A kívánt szórási mennyiséget a szórási táblázat Ⓐ segítségével az állítható skálán Ⓑ válassza ki, a műtrágya gyártójának utasításait is vegye figyelembe!

1. A műtrágya betöltése előtt a kart Ⓒ állítsa a 0 fokozatba (zárva).
2. A szórási mennyiség beállításához a kart Ⓒ akassza ki a 0. fokozatból és a szórási skálán Ⓑ a kívánt szórási mennyiségnél újra akassza be.

A szórás megszakításakor vagy szállításkor a kart Ⓒ állítsa a 0 fokozatba.
A szórókocsit 0 fokozatban húzza (szabadonfutó funkció). Fordulásnál **(W)** állítsa hátramentbe és használja a szabadonfutó funkciót (megakadályozza az egyenetlen felületi eloszlást). Emellett ki lehet szórni kis mennyiségű szóróanyagot.
A szabadonfutó működéséhez legyen betöltve min. 750 g szóróanyag.

Szakszerű használat:
A szórókocsi a következő anyagok elosztására alkalmas:
trágya, mag, mész, homok, útépítő kavics, só, téli szóróanyag.

Karbantartás / tárolás:
Használat után vegye le a henger fedelét Ⓓ, ürítse ki a szórókocsit, majd vízzel öblítse ki. A maradék szóróanyagot az előírásoknak megfelelően kezelje.

Megjegyzés:
Vegye figyelembe a szórási táblázat által javasolt irányértékeket a szóróanyag lehetséges különböző méretei miatt.

Garancia:
GARDENA 2 év garanciát biztosít a termékre (a vásárlási dátum időpontjától kezdődően). A kopásnak kitett alkatrészek (pl. trágyázó) nem képezik jótállás tárgyát.

CZ

Montáž:
→ Sypací vozík smontujte podle **obrázku 1 a 2**.

Nastavení množství posypu:
Požadované množství posypu zvolte podle tabulky Ⓐ na nastavovací liště Ⓑ a dbejte přitom upozornění výrobce posypového materiálu.

1. Před naplněním zásobníku posypovým materiálem posuňte páčku Ⓒ do polohy 0 (zavřeno).
2. K nastavení množství posypového materiálu odtlačte páčku Ⓒ od kola a nechte opět zapadnout na požadované místo na nastavovací stupnici Ⓑ.

Při přerušení práce a při transportu posuňte páčku Ⓒ do polohy 0.
V poloze 0 vozík tahejte (funkce volného běhu). Při otáčení **(obrázek W)** jeďte pozpátku a využívejte volného běhu (zabráníte tím nerovnoměrnému posypu).
Přitom může být rozsypáno malé množství posypového materiálu.
Pro volnoběžnou funkci musí být naplněno min. 750 g posypového materiálu.

Správné použití:
Sypací vozík slouží k posypu následujícími materiály:
hnojiva, semena, vápno, písek, drť, sůl, zimní posypové materiály.

Údržba / skladování:
Po ukončení práce kryt válce sejměte Ⓓ, sypací vozík vyprázdněte a vypláchněte vodou. Zbytky posypového materiálu zlikvidujte podle komunálních předpisů.

Upozornění:
Doporučení v posypové tabulce jsou nezávazné z důvodu různé velikosti zrna u hnojiv a semen.

Záruka
GARDENA poskytuje pro tento výrobek dvouletou záruku (od data nákupu).
Spotřební materiál (např. hnojivo) je ze záruky vyloučen.

SK

Montáž:
→ Posýpací vozík zmontujte podľa **obrázku 1 a 2**.

Nastavenie množstva posypu:
Požadované množstvo posypu zvoľte podľa tabuľky Ⓐ na nastavovacej lište Ⓑ a dbajte pritom na upozornenia výrobcu posypového materiálu.

1. Pred naplnením zásobníka posypovým materiálom posuňte páčku Ⓒ do polohy 0 (zatvorené).
2. Na nastavenie množstva posypového materiálu odtlačte páčku Ⓒ od kolesa a nechajte opäť zapadnúť na požadované miesto na nastavovacej stupnici Ⓑ.

Pri prerušení práce a pri transporte posuňte páčku Ⓒ do polohy 0. V polohe 0 vozík ťahajte (funkcia volného behu). Pri otáčaní **(obrázok W)** choďte pospiatky a využívajte voľný beh (zabránite tým nerovnomernému posypu). Pritom sa môže posypávať malé množstvo posypového materiálu. Pre zabezpečenie voľnej posypovej funkcie musí byť min. náplň 750 g posypového materiálu.

Správne použitie:
Posýpací vozík slúži k posypu nasledujúcimi materiálmi:
hnojivá, semená, vápno, piesok, drť, soľ, zimné posypové materiály.

Údržba / skladovanie:
Po použití zložte kryt valca Ⓓ vyprázdnite posýpací vozík a vypláchnite ho vodou. Zbytky posypového materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Upozornenie:
Doporučenia v posypovej tabuľke sú nezáväzné z dôvodu rôznej veľkosti zrna u hnojív a semien.

Záruka
GARDENA poskytuje pre tento výrobok dvojročnú záruku (od dátumu nákupu).
Spotrebný materiál (napr. hnojivo) je zo záruky vylúčen.

GR

Συναρμολόγηση:

Καθορισμός της ποσότητας προς διασπορά:
Για να επιλέξετε την ποσότητα προς διασπορά συμβουλευθείτε τον πίνακα Ⓐ που υπάρχει πάνω στον μετρητή Ⓑ. Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του πίνακα.

1. Πριν ρίξετε την ποσότητα στον μετρητή, τοποθετήστε τον μοχλό Ⓒ στην θέση 0 (κλειστό).
2. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα προς διασπορά, σπρώξτε τον μοχλό Ⓒ μακριά από την ρόδα και αφήστε την επιθυμητή ποσότητα να περάσει στον μετρητή Ⓑ.

Εάν διακόψετε την διανομή ή κατά την μεταφορά του διανομέα, τοποθετήστε τον μοχλό Ⓒ στην θέση 0. Τραβήξτε τον διανομέα στην θέση 0 (οι ρόδες είναι ελεύθερες). Στην στροφή **(Εικ. W)**, κινηθείτε προς τα πίσω και χρησιμοποιείστε τις ρόδες ελεύθερες (έτσι εμποδίζετε την ακανόνιστη διανομή). Έτσι είναι δυνατός ο διασκορπισμός μικρών ποσοτήτων. Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης είναι απαραίτητο να έχουν γεμιστεί τουλ. 750 γρ υλικού διασκορπισμού.

Σωστή χρήση:
Ο διανομέας είναι κατάλληλος για την διασπορά λιπάσματος, σπόρων, άμμου, αλατιού, ασβέστη, χαλικιού και χονδρής άμμου.

Συντήρηση / Αποθήκευση:
Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου Ⓓ, αδειάστε το σποροδιανομέα και ξεπλύνετέ τον με νερό.
Πετάξτε το υπόλειμμα της διασποράς σύμφωνα με τους κανονισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εξαιτίας του διαφορετικού μεγέθους των λιπασμάτων και των σπόρων, να θυμάστε ότι ο πίνακας με τις μετρήσεις είναι ενδεικτικός.

Εγγύηση:
Η εταιρία GARDENA προσφέρει για αυτό το προϊόν 2 έτη εγγύηση (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π. χ. λιπάσματα) αποκλείονται από την εγγύηση.

RUS

Сборка:
→ Соберите разбрасыватель-сеялку как это показано на **рис. 1 и 2**.

Регулировка количества разбрасываемого материала:
Выберите по установочной шкале Ⓑ требуемое количество разбрасываемого продукта в соответствии с таблицей Ⓐ, с учетом рекомендаций фирмы-изготовителя продукта.

1. Перед загрузкой продукта приведите регулировочный рычаг Ⓒ в положение «0» (перекрыто).
2. Для установки требуемого количества разбрасываемого продукта отожмите рычаг Ⓒ от колеса и зафиксируйте его в требуемом положении шкалы Ⓑ.

При перерыве в работе, а также для транспортировки приведите рычаг Ⓒ в положение «0». Тяните за собой разбрасыватель в позиции регулировочного рычага «0» (свободный ход). При повороте отведите разбрасыватель назад **(рис. W)** и используйте свободный ход (предотвращает неравномерное разбрасывание). Таким образом можно рассеять небольшое количество материала. Для обеспечения свободного вращения нужно заложить не менее 750 г материала.

Использование по назначению:
Разбрасыватель-сеялка предназначен для разбрасывания следующих сыпучих материалов: удобрений, семян, извести, песка, мелкого гравия, соли, антигололедных средств.

Уход / хранение:
После использования снимите крышку ролика Ⓓ, очистите разбрасыватель-сеялку и промойте его водой. Утилизуйте остатки разбрасываемого продукта в соответствии с требованиями местных коммунальных служб.

Примечание:
Рекомендации таблицы дозирования являются лишь ориентировочными в силу различного размера фракции удобрений и семенного материала.

Гарантия:
GARDENA предоставляет на этот продукт 2 года гарантии (с момента покупки). Изнашиваемые части (например, удобрения) из этой гарантии исключены.

SLO

Montaža:
→ Posipalnik sestavimo kot prikazano na **sliki 1 in 2**.

Nastavljanje količine posipanja:
Glede na tabelo Ⓐ poiščite željeno količino posipanja in nastavite na skali Ⓑ.
Upoštevajte navodila proizvajalca snovi, ki jo posipate.

1. Pred polnjenjem je potrebno ročico Ⓒ postaviti na pozicijo 0 (zaprto).
2. Za nastavljanje željene pozicije je potrebno ročico Ⓒ iztakniti stran od kolesa in jo na željeni poziciji skale Ⓑ zopet potisniti noter.

Pri prekinitvi dela in transportu postavite ročico Ⓒ na pozicijo 0. Pri tej poziciji posipalnik vlečete za seboj (kolesa so v prostem teku). Pri obračanju **(slika W)** peljite vzvratno in izkoristite prosti tek (tako preprečite neželjeno posipanje).
S tem lahko posipate manjšo količino materiala za posipanje. Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala za posipanje.

Pravilna uporaba:
Posipalnik se uporablja za posipanje: gnojil, semen, apnenca, peska, soli, iver in sredstva proti zmrzali.

Vzdrževanje in shranjevanje:
Po uporabi odstranite ohišje valja Ⓓ, izpraznite sejalnik in ga sperite z vodo.
Ostanke posipalne snovi je potrebno odstraniti v skladu s komunalnimi predpisi.

Napotek:
Glede na različne velikosti semen in gnojil služijo priporočila na tabeli za posipanje le kot okvirne vrednosti.

Garancija:
GARDENA zagotavlja za ta proizvod 2 leti garancije (od datuma nakupa).
Za potrošne dele (npr. gnojilo) ni garancije.

HR

Montaža:
→ Kolica za rasipanje montirati prema **slici 1 i 2**.

Određivanje količine za rasipanje:
Željenu količinu za rasipanje odabrati prema skali Ⓐ za namještanje i pratiti napomene proizvođača sirovine za rasipanje.

1. prije punjenja postaviti graničnik Ⓒ na 0-tu poziciju (zatvoreno).
2. za određivanje količine za rasipanje, otpustiti graničnik Ⓒ i postaviti ga na željeno mjesto na skali Ⓑ.

Nakon završetka rada, pri transportu te pri slobodnom radu postaviti graničnik Ⓒ na 0- tu poziciju. U blizini zidova **(slika W)** voziti kolica prema natrag i koristiti slobodan hod (sprječava nejednoliko rasipanje). Pri tome možete posipati malom količinom tvari. Za funkciju slobodnog hoda morate napuniti s min. 750 g tvari za posipanje.

Pravilna upotreba:
Kolica za rasipanje služe za rasipanje: gnojiva, sjemena, vapna, posipavanje ulica zimi.

Održavanje / Skladištenje:
Nakon upotrebe skinuti pokrov valjka Ⓓ, isprazniti posipač i isprati ga vodom. Ostatke od posipavanja ukloniti prema komunalnim pravilima.

Napomena:
Predložene količine u tabeli su predložene vrijednosti zbog različite veličine zrna gnojiva i sjemena.

Jamstvo:
GARDENA daje 2 godine jamstva za ovaj proizvod (od datuma kupnje).
Potrošni materijal (npr. gnojivo) je isključeno od jamstva.

SRB / BIH

Montaža:
→ Montirajte kolica za posipanje kao što je prikazano na **slikama 1** i **2**.

Podešavanje količine materijala za posipanje:
Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom Ⓐ na lestvici Ⓑ uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

1. Pre punjenja materijala postavite polugu Ⓒ u zatvoren (nulti) položaj.
2. Za podešavanje količine materijala odgurnite polugu Ⓒ od točka i ponovo je uglavite na željenom mestu regulacione lestvice Ⓑ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu Ⓒ u nulti položaj.
U nultom položaju možete vući kolica (omogućeno kretanje). Prilikom zaokretanja na uvratinama **(slika W)** vozite unazad i koristite funkciju omogućenog kretanja kako bi se materijal ravnomerno rasipao. Pri tome se može rasuti manja količina materijala. Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Pravilna upotreba:
Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala:
đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine.

Održavanje i skladištenje:
Nakon primene skinite oplatu valjka Ⓓ, ispraznite kolica i isperite ih vodom. Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

Napomena:
Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje su zbog razlika u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

Garancija:
Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

UA

Збирання:
→ Зберіть розкидач як зображено на **малюнку 1** + **2**.

Регулювання кількості розкидання речовин:
Встановіть кількість розкидання речовини у відповідності до таблиці Ⓐ встановивши регулятор відповідно до шкали Ⓑ. Також користуйтеся інструкцією що постачається разом з речовиною яку плануєте розкидати.

1. Перед розкиданням речовини встановіть ричаг Ⓒ в положення 0 (закрито).
2. Для того, щоб почати розкидання речовини необхідно здвинути ричаг Ⓒ від колеса а потім встановити його в потрібне положення відповідно до шкали Ⓑ.

Підчас переривання розкидування або транспортування встановіть ричаг Ⓒ в положення 0. Виконайте маневрування як зображено на **малюнку W** для розблокування колес та вільного транспортування. Таким чином можливо розсіяти невилику кількість матеріалу. Для забезпечення функції вільного обертання потрібно закласти не менш, ніж 750 гр матеріалу.

Застосування розкидача:
Розкидач, застосовується для розкидування наступних сипучих речовин: добрива, насіння, вапно, пісок, мілкий щебінь, сіль та пісок для зими.

Обслуговування та зберігання:
Після використання зніміть кришку ролика Ⓓ, вичистіть розкидач та промийте його водою.

Зверніть увагу:
Оскільки різні речовини що можуть розкидатись мають різний розмір, інформація в таблиці надається тільки з ціллю рекомендації.

Гарантія:
Ґардена дає 2 роки гарантії на цей продукт (від дати купівлі).
На предмети споживання (наприклад добриво) гарантії не дається.

RO

Montajul:
→ Montați dispozitivul de împrăștiere conform **imaginii 1** și **imaginii 2**.

Reglați cantitatea de material de împrăștiat :
Alegeți cantitatea dorită de material de împrăștiat corespunzător tabelului cu materiale de împrăștiat Ⓐ de pe scara de reglare Ⓑ și respectați indicațiile producătorului de material de împrăștiat.

1. Înainte de a introduce materialul de împrăștiat, aduceți maneta Ⓒ în poziția 0 (închis).
2. Pentru reglarea cantității de material de împrăștiat, împingeți maneta Ⓒ astfel încât să se îndepărteze de roată și lăsați-o să se blocheze din nou în poziția dorită pe scara de reglare Ⓑ.

În timpul unei întreruperi sau în timpul transportului, aduceți maneta Ⓒ în poziția 0. În poziția 0, trageți dispozitivul de împrăștiere (funcția de mers în gol). La cotitură **(imaginea W)**, mergeți înapoi și folosiți mersul în gol (previne împrăștierea inegală). În acest proces, poate fi împrăștiată o mică cantitate de material de împrăștiat. Pentru funcția de mers în gol, trebuie introdus min. 750 g de material de împrăștiat.

Utilizarea conformă:
Dispozitivul de împrăștiat este destinat împrăștierii următoarelor materiale de împrăștiat: îngrășăminte, semințe, var, nisip, pietriș, sare, material de împrăștiat pentru iarnă.

Întreținere / depozitare:
După utilizare, dați jos capacul cilindrului Ⓓ, goliți dispozitivul de împrăștiat și spălați-l cu apă. Restul materialului de împrăștiat trebuie îndepărtat conform reglementărilor comunale.

Indicație:
Recomandările din tabelele cu materiale de împrăștiat sunt numai valori orientative din cauza diferitelor mărimi ale granulelor pentru îngrășământ și semințe.

Garanție:
GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani garanție (de la data de cumpărare). Materialele consumabile (de ex. îngrășămite) nu sunt incluse în garanție.

TR

Montaj:
→ Gübre sericiyi **resim 1** ve **resim 2**'de görüldüğü gibi monte edin.

Serpme miktarının ayarlanması:
İstenilen serpme miktarını serpme malzemesi tablosuna Ⓐ göre ayar taksimatından Ⓑ seçiniz ve serpme malzemesi üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ediniz.

1. Serpme malzemesini doldurmadan önce kolu Ⓒ 0 konumuna (kapalı) getiriniz.
2. Serpme miktarını ayarlamak için kolu Ⓒ tekerlekten çekip ayar taksimatının Ⓑ istenen yerine yerleştirin.

Ara verildiğinde ve taşımak için kolu Ⓒ 0 konumuna getiriniz.
0 konumunda gübre sericisini çekiniz (boş çalışma fonksiyonu).
Dönüşte **(resim W)** geri gidiniz ve boş çalışmayı kullanınız (eşit olmayan şekilde dağılmasını önler). Bu sırada bir miktar malzeme dökülebilir.
Boş çalışma fonksiyonu için min. 750 gr serpme malzemesi doldurulmuş olmalıdır.

Amacına uygun kullanım:
Gübre serici aşağıdaki serpme malzemelerinin serpilmesine yarar:
Gübre, tohum, kireç, kum, mucur, tuz, kışlık serpme malzemeleri.

Bakım / Depolama:
Kullandıktan sonra merdane kapağını Ⓓ çıkartınız, gübre sericisini boşaltınız ve suyla yıkayınız. Serpme malzemesi artıklarını mahalli atık kurallarına göre atığa ayırınız.

Bilgi:
Serpme malzemesi tablosundaki tavsiyeler, gübre ve tohumların farklı tane büyüklüklerine sahip olması nedeniyle bağlayıcı olmayan referans değerlerdir.

Garanti:
GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren).
Sarf malzemeleri (örn. gübre) garanti kapsamına dahil değildir.

BG

Монтаж:
→ Сглобете сеялката съгласно **фиг. 1** и **фиг. 2**.

Настройка на разпръскваното количество:
Изберете желаното количество за разпръскване върху скалата за настройка Ⓑ според таблицата за дозиране Ⓐ и спазвайте указанията на производителя на материала за разпръскване.

1. Преди пълнене на материала за разпръскване поставете ръчката Ⓒ в позиция 0 (затворено).
2. За настройка на необходимото количество за разпръскване изтеглете дръжката Ⓒ от колелото и фиксирайте на желаната позиция на скалата за настройка Ⓑ.

При спиране или при преместване поставете ръчката Ⓒ в позиция 0.
Теглете сеялката в позиция 0 (функция на свободен ход). При обръщане **(изображение W)** движете обратно и използвайте свободния ход (предотвратява неравномерното разпръскване). При това може да бъде разпръснато малко количество от материала за разпръскване. За функция на свободен ход трябва да има поставен минимум 750 г. материал за разпръскване.

Правилна употреба:
Сеялката служи за разпръскване на следния материал:
тор, семена, вар, пясък, талаш, сол, сгурия през зимата.

Техническо обслужване / съхранение:
След употреба свалете капака на валяка Ⓓ, изпразнете сеялката и промийте с вода. Почистете остатъците от материала за разпръскване съгласно комуналните разпоредби.

Указание:
Препоръките в таблицата за дозиране са само необвързващи ориентировъчни величини поради различните размери на зърната на торовете и семената.

Гаранция:
GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Детайлите, които не могат да бъдат ремонтирани (напр. тор) са изключени от гаранцията.

AL

Montimi:
→ Montoni karrocën shpërndarëse në përputhje me **figurën 1** dhe **figurën 2**.

Rregulloni sasinë që shpërndahet:
Zgjidhni sasinë që shpërndahet në përputhje me tabelën e materialit që shpërndahet Ⓐ mbi shkallën e rregullimit Ⓑ dhe respektoni udhëzimet e prodhuesit të materialit që shpërndahet.

1. Para mbushjes së materialit që shpërndahet çoni levën Ⓒ në pozicionin 0 (i mbyllur).
2. Për rregullimin e sasisë që shpërndahet shtyni levën Ⓒ në drejtim të kundërt me rrotën dhe fiksojeni përsëri në pozicionin e dëshiruar të shkallës së rregullimit Ⓑ.

Kur ndërprisni punën dhe në rast transporti çojeni levën Ⓒ në pozicionin 0.
Në pozicionin 0 tërhiqni karrocën shpërndarëse (funksioni i lëvizjes së lirë).
Gjatë rrotullimit **(figura W)** shtyjeni mbrapa dhe përdorni lëvizjen e lirë (pengon nxjerrjen në mënyrë jo të njëtrajtshme).
Në këtë rast mund të shpërndahet edhe një sasi e vogël materiali.
Për funksionin e lëvizjes së lirë duhet të jetë mbushur të paktën 750 g material shpërndarje.

Përdorimi sipas rregullave:
Karroca e shpërndarjes shërben për shpërndarjen e materialeve të mëposhtme:
Pleh, fara, gëlqere, rërë, çakull, kripë, skorie dimërore.

Mirëmbajtja / Magazinimi:
Pas përdorimit hiqni kapakun e cilindrit Ⓓ, boshatisni karrocën shpërndarëse dhe shpëlajeni me ujë. Trajtoni tepricat e materialeve që shpërndahen në përputhje me rregulloret komunale.

Këshillë:
Këshillat në tabelën e materialeve që shpërndahen, për shkak të madhësisë së ndryshme të kokrrizave të plehut dhe farave janë vetëm vlera orientuese.

Garancia:
GARDENA jep për këtë produkt 2 vjet garanci (nga data e blerjes).
Pjesët e konsumit (p.sh. plehu) janë të përjashtuara nga garancia.

EST

Montaaž:
→ Paigaldada külvik **joon 1** ja **joon 2** järgi.

Laotamise koguse seadistamine:
Soovitud laotamise kogus seadistada skaalal Ⓑ doseerimistabeli Ⓐ järgi laotatava materjali kohta tootja poolt antud juhiseid järgides.

1. Enne materjali külvikusse kallamist lükata hoob Ⓒ asendisse 0 (kinni).
2. Laotatava koguse seadistamiseks lükata hoob Ⓒ rattast eemale ja fikseerida see skaalal Ⓑ soovitud kohas.

Töö katkestamisel ja transportimiseks lükata hoob Ⓒ asendisse 0.
Külvikut tõmmata 0 asendis (vabakäigufunktsioon).
Pööramisel **(joon W)** sõita tagurpidi ja kasutada vabakäiku (takistab ebaühtlast väljavoolu). Materjali võib seejuures veidi välja pudeneda.
Vabakäigufunktsiooni kasutamiseks peab sees olema vähemalt 750 g materjali.

Otstarbekohane kasutus:
Külvikuga saab laotada väetist, seemneid, lupja, liiva, killustikku, soola ja talvel libedustõrjeks puistatavaid materjale.

Hooldus / hoidmine:
Pärast kasutamist võtta valtsi kate Ⓓ maha, tühjendada külvik ja loputada veega puhtaks. Materjalijäägid kõrvaldada kohaliku omavalitsuse eeskirjadega ettenähtud korras.

Märkus:
Kuna väetiseterad ja seemned on erineva suurusega, on doseerimistabelis antud soovitused vaid orienteeruvad väärtused.

Garantii:
GARDENA annab tootele 2-aastase garantii (alates ostukuupäevast).
Kuluvad osad (nt väetis) ei kuulu garantii alla.

LT

Surinkimas:
→ Surinkti barstytuvą pagal **1 pav.** ir **2 pav.**

Išbarstymo kiekio nustatymas:
Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentelę Ⓐ ir nustatyti skalėje Ⓑ, laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

1. Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną Ⓒ nustatyti į “0” padėtį (uždaryta).
2. Norint nustatyti išbarstymo kiekį, nuspausti rankeną Ⓒ nuo rato ir vėl užfiksuoti norimoje nustatymo skalės Ⓑ vietoje.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankeną Ⓒ nustatyti į “0” padėtį.
Kai rankena yra „0“ padėtyje, barstytuvą galima traukti (laisvosios eigos režimas).
Sukantis **(W pav.)** važiuoti atgal ir naudoti laisvosios eigos režimą (jis leidžia išvengti netolygaus barstymo). Tuo metu gali būti išbarstytas nedidelis birių medžiagų kiekis. Tam, kad būtų galima dirbti laisvosios eigos režime, turi būti įpilta ne mažiau kaip 750 g birių medžiagų.

Naudojimas pagal paskirtį:
Barstytuvas yra skirtas šioms birioms medžiagoms barstyti: trąšoms, sėkloms, kalkėms, smėliui, skaldai, druskai, žiemą barstomiems produktams.

Techninė priežiūra / laikymas:
Baigus darbą, nuimti veleno dangtį Ⓓ, barstytuvą ištuštinti ir išplauti vandeniu.
Birios medžiagos likučius utilizuoti vadovaujantis komunalinio ūkio instrukcijomis.

Pastaba:
Birių medžiagų lentelėje pateiktos rekomendacijos dėl skirtingo trąšų granulių ir sėklų grūdų dydžio yra tik orientacinės.

Garantija:
GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos).
Vartojamiems komponentams (pvz., trąšoms) garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

LV

Montāža:
→ Samontēt kliedētāju atbilstoši **1.** un **2. attēlam**.

Izkaisāmā daudzuma iestatīšana:
Iestatīšanas skalā Ⓑ atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai Ⓐ izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādes.

1. Pirms kaisāmā materiāla iepildīšanas sviru Ⓒ iestatīt pozīcijā 0 (aizvērts).
2. Izkaisāmā daudzuma noregulēšanai sviru Ⓒ spiest virzienā prom no riteņa un vēlamajā iestatīšanas skalas Ⓑ vietā ļaut tai vēlreiz nofiksēties.

Pārtraukuma laikā un transportēšanas nolūkā sviru Ⓒ iestatīt pozīcijā 0.
Pozīcijā 0 vilkt kliedētāju (brīvgaitas funkcija). Veicot pagrieziena manevru **(att. W)**, braukt atpakaļgaitā un izmantot brīvgaitu (tiek novērsta nevienmērīga izkaisīšana). Šīs darbības laikā var tikt izkaisīts neliels daudzums kaisāmā materiāla. Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:
Kliedētājs ir paredzēts šāda kaisāmā materiāla izkaisīšanai:
minerālmēsli, sēklas, kaļķis, smilts, sāls, ziemas kaisāmais materiāls:

Apkope / uzglabāšana:
Pēc lietošanas noņemt veltņa pārsegu Ⓓ, iztukšot kliedētāju un izskalot ar ūdeni. Kaisāmā materiāla atliekas utilizēt atbilstoši vietējiem priekšrakstiem.

Norāde:
Kaisāmā materiāla tabulā sniegtie ieteikumi minerālmēslu un sēklu graudu atšķirīgo izmēru dēļ ir uzskatāmi tikai par nesaistoša rakstura aptuvenām vērtībām.

Garantija:
GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma).
Uz patērējamām vienībām (piem., minerālmēsli) garantija neattiecas.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA/ Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

430-20.961.06/0312
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com